



## OVERSÆTTELSE AF DEN OPRINDELIGE UDGAVE

### Direktiv

### Beslag til vinduer og franske døre

Oplysninger og anvisninger til slutbrugeren (VHBE)

### Indhold

1 Dette direktivs anvendelsesområde .....	3
2 Symbolforklaring .....	3
3 Tilsigtet anvendelse .....	18
4 Anvisning til brugsbegrænsning .....	20
5 Forkert brug .....	21
6 Almene betjenings- og brugshenvisninger .....	21
7 Vedligeholdelse/pleje og inspektion .....	22
8 Afmontering og bortskaffelse .....	24

### Udgiver:

Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V.  
(Kvalitetsfællesskabet for låse og beslag / registreret forening)

Offerstraße 12

D - 42551 Velbert

Telefon: +49 (0)2051 / 95 06 - 0

Fax: +49 (0)2051 / 95 06 - 20

www: <http://www.beschlagindustrie.de/ggsb/richtlinien.asp>

### Henvisning

Tekniske angivelser og anbefalinger i dette direktiv beror på vidensstanden på tidspunktet for trykning.

<b>1 Dette direktivs anvendelsesområde .....</b>	<b>3</b>
<b>2 Symbolforklaring .....</b>	<b>3</b>
2.1 Symboler i dette direktiv .....	3
2.1.1 Sikkerhedsanvisninger .....	3
2.1.2 Tips og anbefalinger .....	3
2.1.3 Driftsbeskrivelser og opremsninger .....	3
2.2 Symboler på vinduer og franske døre .....	3
2.2.1 Dreje- og drejeblik-beslag .....	4
2.2.2 Hæveskyde-/hæveskydeklipbeslag .....	6
2.2.3 Parallel-skydeklip-beslag .....	8
2.2.4 Folde-skydebeslag .....	10
2.2.5 Ovenlysåbner .....	11
2.2.6 Vippevindues- og venderammebeslag .....	15
<b>3 Tilsigtet anvendelse .....</b>	<b>18</b>
3.1 Vinduer og franske døre med dreje og drejeblik-beslag .....	18
3.2 Vinduer og franske døre med skydebeslag .....	19
3.3 Vinduer med ovenlysåbnere .....	19
3.4 Vinduer med vippe- og vendebeslag .....	19
<b>4 Anvisning til brugsbegrænsning .....</b>	<b>20</b>
<b>5 Forkert brug .....</b>	<b>21</b>
<b>6 Almene betjenings- og brugshenvisninger .....</b>	<b>21</b>
<b>7 Vedligeholdelse/pleje og inspektion .....</b>	<b>22</b>
7.1 Sikkerhed .....	22
7.2 Opretholdelse af overfladematerialet .....	23
7.3 Vedligeholdelsesarbejde og plejeanvisninger .....	24
7.3.1 Vedligeholdelse .....	24
7.3.2 Rengøring .....	24
<b>8 Afmontering og bortskaffelse .....</b>	<b>24</b>

# 1 Dette direktivs anvendelsesområde

Dette direktiv indeholder vigtige informationer og forpligtende anvisninger til omgang med vinduer og franske døre samt med de derpå monterede beslag.

De i dette direktiv anførte informationer og anvisninger relaterer sig ikke til specielle produkter/produkttyper, men gælder generelt.

Udover dette direktiv skal brugs-/vedligeholdelsesvejledningen overholdes.

## 2 Symbolforklaring

### 2.1 Symboler i dette direktiv

#### 2.1.1 Sikkerhedsanvisninger

Sikkerhedsanvisningerne er kendetegnet med symboler i dette direktiv. Sikkerhedsanvisningerne indledes med signalord, der beskriver risikoens omfang. Overhold ubetinget sikkerhedsanvisningerne og gå forsigtigt til værks for at undgå ulykker, person- og tingskader.



#### **ADVARSEL!**

... henviser til en muligvis farlig situation, der kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.

#### 2.1.2 Tips og anbefalinger



#### **HENVISNING!**

...fremhæver nyttige tips og anbefalinger samt informationer.

#### 2.1.3 Driftsbeskrivelser og opremsninger

For driftsbeskrivelser (handlingsanvisninger) og opremsninger anvendes de følgende tegn:

→ Handlingsanvisninger

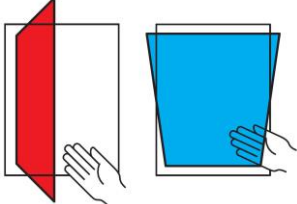

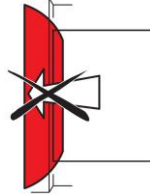
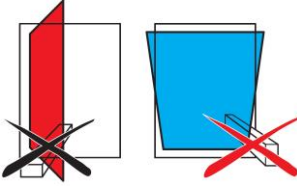


■ Opremsning uden bestemt rækkefølge

## 2.2 Symboler på vinduer og franske døre

Opbevar de i det følgende anførte symboler i umiddelbar nærhed af vinduerne og de franske døre og hold dem altid i en god og læselig tilstand. Overhold altid alle symboler og deres betydning for at undgå ulykker, kvæstelser og tingskader.

## 2.2.1 Dreje- og drejehjelm-beslag




### Sikkerhedsrelevante symboler

Symbol	Betydning
	<p><b>Fare for kvæstelse pga. klemning af legemsdele i åbningen mellem vinge og ramme</b></p> <p>→ Grib aldrig mellem vinge og blindramme ved lukning af vinduer og franske døre, og gå altid forsigtigt til værks.</p> <p>→ Børn og personer, der ikke kan vurdere farer, skal holdes på afstand af farestederne.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse pga. nedstyrtning fra åbnede vinduer og franske døre</b></p> <p>→ Vær forsigtig i nærheden af åbnede vinduer og franske døre.</p> <p>→ Børn og personer, der ikke kan vurdere farer, skal holdes på afstand af farestederne.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse og tingskader ved at trykke vingen mod lysningskanten (lysningen)</b></p> <p>→ Undlad at trykke vingen mod lysningskanten (lysningen).</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse og tingskader ved at bringe hindringer ind i åbningen mellem vinge og ramme</b></p> <p>→ Undlad at bringe hindringer ind i åbningen mellem vinge og ramme.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse og tingskader pga. ekstra belastning af vingen</b></p> <p>→ Undlad ekstra belastning af vingen.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse pga. vindens påvirkning</b></p> <p>→ Undgå vindens påvirkning på de åbnede vinger.</p> <p>→ Luk vinduer og franske døre og lås dem ved vind og gennemtræk.</p>



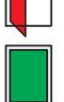

### Anskueliggørende symboler

Følgende symboler anskueliggør forskellige grebstillinger samt vinduernes og de franske døres deraf resulterende vingestillinger.




#### Drejekip-beslag

Grebs-/vingestilling	Betydning
	Vingens kipåbningsstilling
	Vingens drejeåbningsstilling
	Vingens lukkestilling

#### Drejekip-beslag med spalteåbning

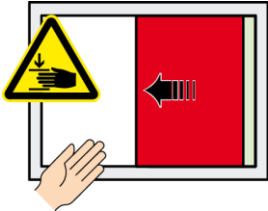


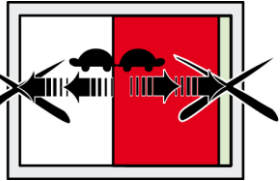
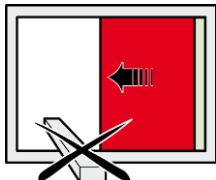
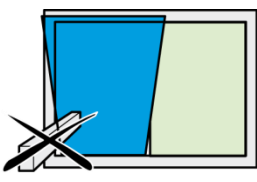
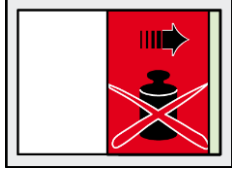
Grebs-/vingestilling	Betydning
	Vingens kipåbningsstilling
	Vingens spalteventilationsstilling
	Vingens drejeåbningsstilling
	Vingens lukkestilling

#### Kipdreje-beslag

Grebs-/vingestilling	Betydning
	Vingens drejeåbningsstilling
	Vingens kipåbningsstilling
	Vingens lukkestilling

## 2.2.2 Hæveskyde-/hæveskydekipbeslag

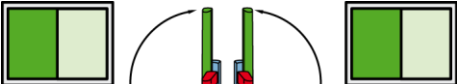

### Sikkerhedsrelevante symboler

Symbol	Betydning
	<p><b>Fare for kvæstelse pga. klemning af legemsdele i åbningen mellem vinge og ramme</b></p> <p>→ Grib aldrig mellem vinge og blindramme ved lukning af vinduer og franske døre, og gå altid forsigtigt til værks.</p> <p>→ Børn og personer, der ikke kan vurdere farer, skal holdes på afstand af farestederne.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse pga. klemning af legemsdele i åbningen mellem vinge og ramme</b></p> <p>→ Grib aldrig mellem vinge og blindramme ved lukning af vinduer og franske døre, og gå altid forsigtigt til værks.</p> <p>→ Børn og personer, der ikke kan vurdere farer, skal holdes på afstand af farestederne.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse pga. nedstyrtning fra åbnede vinduer og franske døre</b></p> <p>→ Vær forsigtig i nærheden af åbnede vinduer og franske døre.</p> <p>→ Børn og personer, der ikke kan vurdere farer, skal holdes på afstand af farestederne.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse og tingskader pga. ukontrolleret åbning og lukning af vingen</b></p> <p>→ Kontrollér, at vingen manuelt føres langsomt over det samlede bevægelsesområde frem til den absolutte lukke- eller åbningsstilling (☰).</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse og tingskader ved at bringe hindringer ind i åbningen mellem vinge og ramme</b></p> <p>→ Undlad at bringe hindringer ind i åbningen mellem vinge og ramme.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse og tingskader ved at bringe hindringer ind i åbningen mellem vinge og ramme</b></p> <p>→ Undlad at bringe hindringer ind i åbningen mellem vinge og ramme.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse og tingskader pga. ekstra belastning af vingen</b></p> <p>→ Undlad ekstra belastning af vingen.</p>


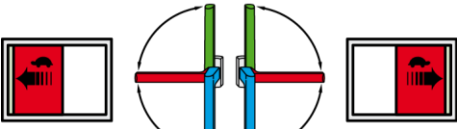

### Anskueliggørende symboler

Følgende symboler anskueliggør forskellige grebsstillinger samt vinduernes og de franske døres deraf resulterende vingestillinger.


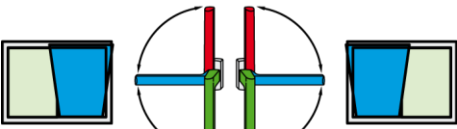

#### Hæveskyde-beslag

Grebs-/vingestilling	Betydning
	Vingens lukkestilling
	Vingens skydeåbningstilting

#### Hæveskydekip-beslag

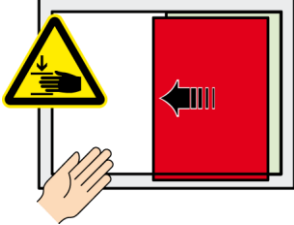


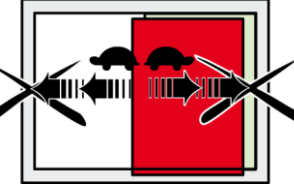
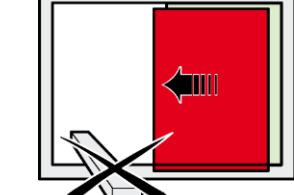

Grebs-/vingestilling	Betydning
	Vingens lukkestilling
	Vingens skydeåbningstilting
	Vingens kipåbningstilting

#### Alternativ

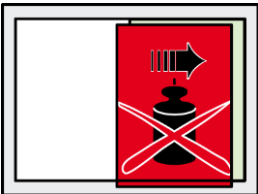
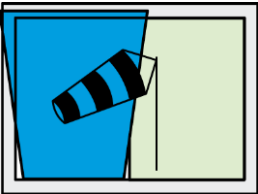
Grebs-/vingestilling	Betydning
	Vingens skydeåbningstilting
	Vingens kipåbningstilting
	Vingens lukkestilling

## 2.2.3 Parallel-skydekip-beslag

### Sikkerhedsrelevante symboler

Symbol	Betydning
	<p><b>Fare for kvæstelse pga. klemning af legemsdele i åbningen mellem vinge og ramme</b></p> <p>→ Grib aldrig mellem vinge og blindramme ved lukning af vinduer og franske døre, og gå altid forsigtigt til værks.</p> <p>→ Børn og personer, der ikke kan vurdere farer, skal holdes på afstand af farestederne.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse pga. klemning af legemsdele i åbningen mellem vinge og ramme</b></p> <p>→ Grib aldrig mellem vinge og blindramme ved lukning af vinduer og franske døre, og gå altid forsigtigt til værks.</p> <p>→ Børn og personer, der ikke kan vurdere farer, skal holdes på afstand af farestederne.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse pga. nedstyrtning fra åbnede vinduer og franske døre</b></p> <p>→ Vær forsigtig i nærheden af åbnede vinduer og franske døre.</p> <p>→ Børn og personer, der ikke kan vurdere farer, skal holdes på afstand af farestederne.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse og tingskader pga. ukontrolleret åbning og lukning af vingen</b></p> <p>→ Kontrollér, at vingen manuelt føres langsomt over det samlede bevægelsesområde frem til den absolutte lukke- eller åbningsstilling (☛).</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse og tingskader ved at bringe hindringer ind i åbningen mellem vinge og ramme</b></p> <p>→ Undlad at bringe hindringer ind i åbningen mellem vinge og ramme.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse og tingskader ved at bringe hindringer ind i åbningen mellem vinge og ramme</b></p> <p>→ Undlad at bringe hindringer ind i åbningen mellem vinge og ramme.</p>






Symbol	Betydning
	<p><b>Fare for kvæstelse og tingskader pga. ekstra belastning af vingen</b></p> <p>→ Undlad ekstra belastning af vingen.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse pga. vindens påvirkning</b></p> <p>→ Undgå vindens påvirkning på de åbnede vinger.</p> <p>→ Luk vinduer og franske døre og lås dem ved vind og gennemtræk.</p>




**Anskueliggørende symboler**

Følgende symboler anskueliggør forskellige grebsstillinger samt vinduernes og de franske døres deraf resulterende vingestillinger.

**Parallel-skydekip-beslag**

Grebs-/vingestilling	Betydning
	Vingens lukkestilling
	Vingens kipåbningsstilling
	Vingens skydeåbningsstilling

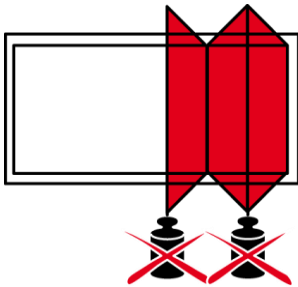
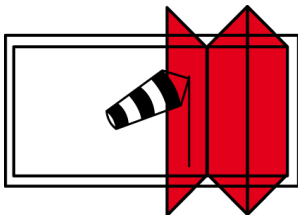
**Alternativ**

Grebs-/vingestilling	Betydning
	Vingens kipåbningsstilling
	Vingens skydeåbningsstilling
	Vingens lukkestilling

## 2.2.4 Folde-skydebeslag

### Sikkerhedsrelevante symboler




Symbol	Betydning
	<p><b>Fare for kvæstelse pga. klemning af legemsdele i åbningen mellem vinge og ramme</b></p> <p>→ Grib aldrig mellem vinge og blindramme ved lukning af vinduer og franske døre, og gå altid forsigtigt til værks.</p> <p>→ Børn og personer, der ikke kan vurdere farer, skal holdes på afstand af farestederne.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse pga. klemning af legemsdele i åbningen mellem vinge og ramme</b></p> <p>→ Grib aldrig mellem vinge og blindramme ved lukning af vinduer og franske døre, og gå altid forsigtigt til værks.</p> <p>→ Børn og personer, der ikke kan vurdere farer, skal holdes på afstand af farestederne.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse pga. nedstyrtning fra åbnede vinduer og franske døre</b></p> <p>→ Vær forsigtig i nærheden af åbnede vinduer og franske døre.</p> <p>→ Børn og personer, der ikke kan vurdere farer, skal holdes på afstand af farestederne.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelser og tingskader ved at trykke vingen mod lysningskanten (lysningen) samt ukontrolleret lukning og åbning af vingen</b></p> <p>→ Undlad at trykke vingen mod lysningskanten (lysningen).</p> <p>→ Kontrollér, at vingen manuelt føres langsomt over det samlede bevægelsesområde frem til den absolutte lukke- eller åbningsstilling (☛).</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse og tingskader ved at bringe hindringer ind i åbningen mellem vinge og ramme</b></p> <p>→ Undlad at bringe hindringer ind i åbningen mellem vinge og ramme.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse og tingskader ved at bringe hindringer ind i åbningen mellem vinge og ramme</b></p> <p>→ Undlad at bringe hindringer ind i åbningen mellem vinge og ramme.</p>

Symbol	Betydning
	<p><b>Fare for kvæstelse og tingskader pga. ekstra belastning af vingen</b></p> <p>→ Undlad ekstra belastning af vingen.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse pga. vindens påvirkning</b></p> <p>→ Undgå vindens påvirkning på de åbnede vinger.</p> <p>→ Luk vinduer og franske døre og lås dem ved vind og gennemtræk.</p>

### Anskueliggørende symboler

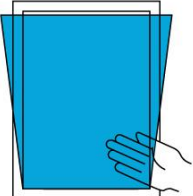
Følgende symboler anskueliggør forskellige grebsstillinger samt vinduernes og de franske døres deraf resulterende vingestillinger.


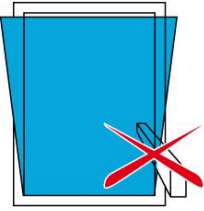

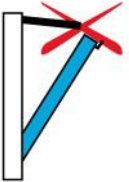
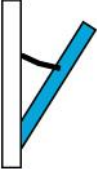
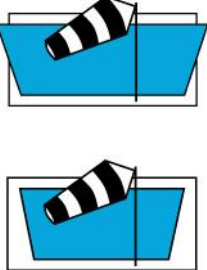
### Folde-skydebeslag

Grebs-/vingestilling	Betydning
	Vingens kipåbningsstilling
	Vingens foldeskyde- og drejeåbningsstilling
	Vingens lukkestilling

## 2.2.5 Ovenlysåbner

### Sikkerhedsrelevante symboler



Symbol	Betydning
	<p><b>Fare for kvæstelse pga. klemning af legemsdele i åbningen mellem vinge og ramme</b></p> <p>→ Grib aldrig mellem vinge og blindramme ved lukning af vinduer og franske døre, og gå altid forsigtigt til værks.</p> <p>→ Børn og personer, der ikke kan vurdere farer, skal holdes på afstand af farestederne.</p>

Symbol	Betydning
	<p><b>Fare for kvæstelse pga. nedstyrtning fra åbnede vinduer og franske døre</b></p> <p>→ Vær forsigtig i nærheden af åbnede vinduer og franske døre.</p> <p>→ Børn og personer, der ikke kan vurdere farer, skal holdes på afstand af farestederne.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse og tingskader ved at bringe hindringer ind i åbningen mellem vinge og ramme</b></p> <p>→ Undlad at bringe hindringer ind i åbningen mellem vinge og ramme.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse og tingskader pga. ekstra belastning af vingen</b></p> <p>→ Undlad ekstra belastning af vingen.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse pga. ukorrekt ihængning efter rengøring</b></p> <p>→ Ihæng og arretér vingen omhyggeligt iht. producentens anvisninger efter rengøring.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse pga. deaktivering af sikringsaksene</b></p> <p>→ Vær opmærksom på, at sikringsaksene fungerer upåklageligt.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse pga. vindens påvirkning</b></p> <p>→ Undgå vindens påvirkning på de åbnede vinger.</p> <p>→ Luk vinduet ved vind og gennemtræk.</p>

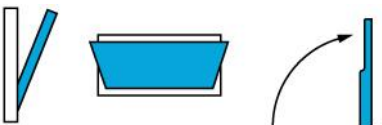

### Anskueliggørende symboler

Følgende symboler anskueliggør forskellige grebsstillinger samt vinduernes og de franske døres deraf resulterende vingestillinger.


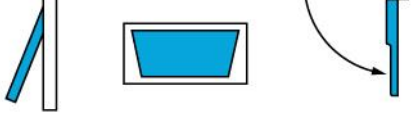
#### Kipvinge

Grebs-/vingestilling	Betydning
	Vingens lukkestilling
	Vingens kipåbningsstilling

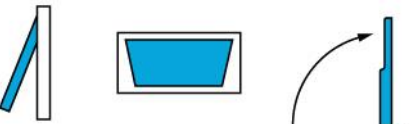
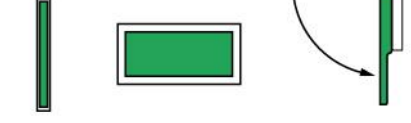
#### Alternativ

Grebs-/vingestilling	Betydning
	Vingens kipåbningsstilling
	Vingens lukkestilling

**Klapvinge**

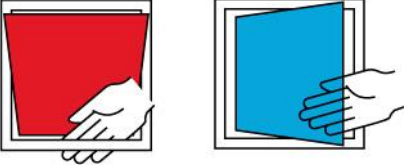
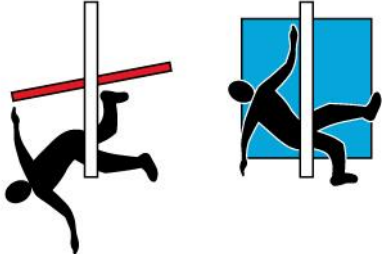
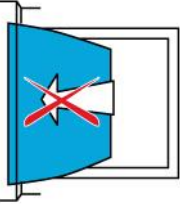
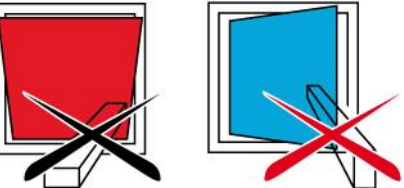
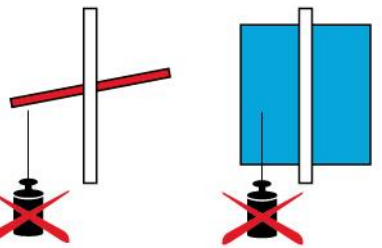
Grebs-/vingestilling	Betydning
	Vingens lukkestilling
	Vingens klapåbningsstilling

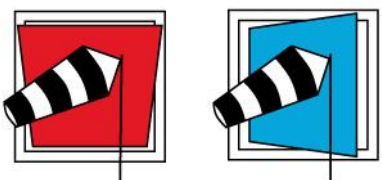
**Alternativ**

Grebs-/vingestilling	Betydning
	Vingens klapåbningsstilling
	Vingens lukkestilling

## 2.2.6 Vippevindues- og venderammebeslag

### Sikkerhedsrelevante symboler


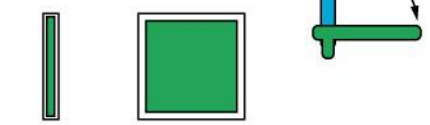
Symbol	Betydning
	<p><b>Fare for kvæstelse pga. klemning af legemsdele i åbningen mellem vinge og ramme</b></p> <p>→ Grib aldrig mellem vinge og blindramme ved lukning af vinduer og franske døre, og gå altid forsigtigt til værks.</p> <p>→ Børn og personer, der ikke kan vurdere farer, skal holdes på afstand af farestederne.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse pga. nedstyrtning fra åbnede vinduer og franske døre</b></p> <p>→ Vær forsigtig i nærheden af åbnede vinduer og franske døre.</p> <p>→ Børn og personer, der ikke kan vurdere farer, skal holdes på afstand af farestederne.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse og tingskader ved at trykke vingen mod lysningskanten (lysningen)</b></p> <p>→ Undlad at trykke vingen mod lysningskanten (lysningen).</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse og tingskader ved at bringe hindringer ind i åbningen mellem vinge og ramme</b></p> <p>→ Undlad at bringe hindringer ind i åbningen mellem vinge og ramme.</p>
	<p><b>Fare for kvæstelse og tingskader pga. ekstra belastning af vingen</b></p> <p>→ Undlad ekstra belastning af vingen.</p> <p>→ Undlad ekstra belastning i begrænsede åbningsstillinger.</p>

Symbol	Betydning
	<p><b>Fare for kvæstelse pga. vindens påvirkning</b></p> <p>→ Undgå vindens påvirkning på de åbnede vinger.</p> <p>→ Luk vinduer og franske døre og lås dem ved vind og gennemtræk.</p>

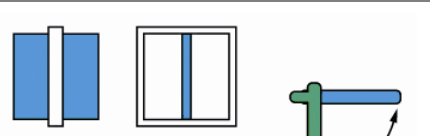

### Anskueliggørende symboler

Følgende symboler anskueliggør forskellige grebsstillinger samt vinduernes og de franske døres deraf resulterende vingestillinger.

### Vippevingebeslag

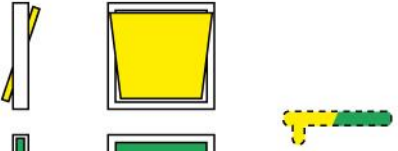

Grebs-/vingestilling	Betydning
	Vingens vippeåbningsstilling
	Vingens lukkestilling

### Vendevinge-beslag

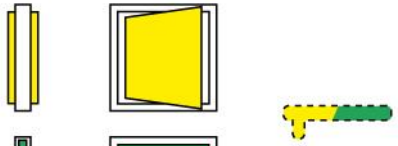

Grebs-/vingestilling	Betydning
	Vingens vendeåbningsstilling
	Vingens lukkestilling



**Vippevinge-beslag spalteåbningsstilling**

Grebs-/vingestilling	Betydning
	Vingens spalteåbningsstilling
	Vingens lukkestilling

**Vendevinge-beslag spalteåbningsstilling**

Grebs-/vingestilling	Betydning
	Vingens spalteåbningsstilling
	Vingens lukkestilling

### 3 Tilsigtet anvendelse

I det følgende forklares den tilsigtede anvendelse af vinduer og franske døre med dreje- og drejeblik-beslag samt skydebeslag, som de udelukkende er konciperet og konstrueret til.

Til den tilsigtede anvendelse hører overholdelse af alle brugs-/vedligeholdelsesanvisningens oplysninger.

#### 3.1 Vinduer og franske døre med dreje og drejeblik-beslag

Ved vinduer eller franske døre med dreje- eller drejeblik-beslag kan vinger på vinduer eller franske døre ved aktivering af et håndtag bringes i drejeleje eller i en kipstilling, der er begrænset af sakseudførelsen.

Ved lukning af en vinge og låsning af beslaget skal en isolerings modkraft som regel overvindes.

**ADVARSEL!**

**Fare for kvæstelse og tingskader pga. ukontrolleret åbning og lukning af vinger!**

Ukorrekt åbning og lukning af vingerne kan føre til alvorlige kvæstelser og væsentlige tingskader.

Derfor:

- Kontrollér, at vingen ikke støder mod blindrammen eller en anden vinge ved lukning.
- Kontrollér, at vingen føres manuelt over hele bevægelsesområdet og føres hen til blindrammen med meget lav hastighed.
- Kontrollér, at vingen aldrig smækker ukontrolleret i eller svinger op.

### 3.2 Vinduer og franske døre med skydebeslag

Ved vinduer eller franske døre med skydebeslag kan vinger på vinduer eller franske døre forskydes horisontalt eller vertikalt ved aktivering af et håndtag.

Ved specielle konstruktioner kan vingerne ved forskydning yderligere foldes sammen til en pakke (harmonikalignende - foldeskyde-vindue).

Ved en specialkonstruktion kan forskellige vinger yderligere bringes i en dreje- og/eller en kipstilling, der er begrænset af sakseudførelsen.

Ved lukning af en vinge og låsning af beslaget skal en isolerings modkraft som regel overvindes.



#### **ADVARSEL!**

#### **Fare for kvæstelse og tingskader pga. ukontrolleret åbning og lukning af vinger!**

Ukorrekt åbning og lukning af vingerne kan føre til alvorlige kvæstelser og væsentlige tingskader.

Derfor:

- Kontrollér, at vingen ikke støder mod blindrammen, mekanismerne til åbningsbegrænsning (buffere), når den gennem bevægelsen når komplet åbnet eller lukket stilling.
- Kontrollér, at vingen føres manuelt over hele anvendelsesområdet frem til den absolutte lukke- eller åbningsstilling og føres hen til blindrammen, til åbningsbegrænseren (bufferen) eller til andre vinger med meget lav hastighed (teknisk værdi - maksimal kontakthastighed ved lukkekanten  $v \leq 0,2$  m/s).

### 3.3 Vinduer med ovenlysåbnere

Ved vinduer med ovenlysåbnere kan vinduesvinger med et håndtag bringes i en begrænset åbenstilling i kip-, klap- eller drejestilling.

Ved lukning af en vinge og låsning af beslaget skal en isolerings modkraft som regel overvindes.



#### **ADVARSEL!**

#### **Fare for kvæstelse og tingskader pga. ukontrolleret åbning og lukning af vinger!**

Ukorrekt åbning og lukning af vingerne kan føre til alvorlige kvæstelser og væsentlige tingskader.

Derfor:

- Kontrollér, at vingen ved at anvende håndtaget føres manuelt over hele bevægelsesområdet og føres hen til blindrammen med meget lav hastighed.
- Kontrollér, at vingen aldrig smækker ukontrolleret i eller svinger op.

### 3.4 Vinduer med vippe- og vendebeslag

Ved vinduer med vippe- og vendebeslag kan vinduesvinger bringes i vippe- eller vende-position med et håndtag.

Ved lukning af en vinge og låsning af beslaget skal en isolerings modkraft som regel overvindes.

**ADVARSEL!****Fare for kvæstelse og tingskader pga. ukontrolleret åbning og lukning af vinger!**

Ukorrekt åbning og lukning af vingerne kan føre til alvorlige kvæstelser og væsentlige tingskader.

Derfor:

- Kontrollér, at vingen ved at anvende håndtaget føres manuelt over hele bevægelsesområdet og føres hen til blindrammen med meget lav hastighed.
- Kontrollér, at vingen aldrig smækker ukontrolleret i eller svinger op.

## 4 Anvisning til brugsbegrænsning

Åbnede vinger på vinduer og franske døre samt ikke låste vinduer og franske døre i ventilationsstillinger (f.eks. kipstilling) opnår kun en afskærmende funktion.

De opfylder ikke kravene til

- fugetæthed
- hagltæthed
- lydisolering
- varmebeskyttelse
- indbrudshindring

## 5 Forkert brug

Enhver brug eller forarbejdning af produkterne, som går ud over den tilsigtede anvendelse, gælder som fejlbrug og kan føre til farlige situationer.



### ADVARSEL!

#### Fare pga. forkert brug!

Forkert brug af vinduerne og de franske døre kan føre til farlige situationer.

Undlad især følgende anvendelser:

- At bringe hindringer ind i åbningsområdet mellem blindramme og vinduesvinger samt vinger på franske døre.
- Forsætligt at anbringe eller uagtsomt at tillade ekstra belastninger, der påvirker vinger på vinduer og franske døre.
- Tilsigtet eller ukontrolleret at klappe eller trykke vingerne på vinduer og franske døre mod vindueslysningen. Herved kan beslagene, rammematerialerne eller yderlige enkeltdele af vinduerne eller de franske døre blive ødelagt.

Krav af enhver art pga. skader, der er et resultat af ikke-tilsigtet anvendelse, er udelukket.

## 6 Almene betjenings- og brugshenvisninger

→ Luk vinduer og franske døre og lås dem ved vind og gennemtræk. Der forekommer vind og gennemtræk, hvis de vinger på vinduer eller franske døre, der befinder sig i en af åbningsstillingerne, af sig selv og ukontrolleret åbnes eller lukkes pga. lufttryk hhv. luftstrøm.



### HENVISNING!

*En fastgjort åben stilling af vinger på vinduer og franske døre kan kun opnås med fikserende tilbehørsbeslag.*

- Vinduer og franske døre udgør altid et fareområde.



### ADVARSEL!

#### Fare for kvæstelse ved lukning af vinduer og franske døre!

Der er fare for masning, hvis man griber ind mellem vinge og blindramme, når vinduet eller den franske dør lukkes.

Derfor:

- Grib aldrig mellem vinge og blindramme ved lukning af vinduer og franske døre, og gå altid forsigtigt til værks.
- Børn og personer, der ikke kan vurdere farer, skal holdes på afstand af farestederne.

**HENVISNING!**

Alt efter udendørstemperatur, relativ luftfugtighed i rummet samt skydeelementets monteringsituation kan der forekomme en forbigående kondensvandsdannelse på aluminiumskinnerne på den side, der vender ind mod rummet. Dette fremmes især ved hindring af luftcirkulationen, f.eks. ved dyb lysning, gardiner samt en ugunstig placering af radiatorer eller lignende.

## 7 Vedligeholdelse/pleje og inspektion

**HENVISNING!**

Beslagene, vinduerne og de franske døre har brug for en fagkyndig, systematisk vedligeholdelse/pleje og inspektion for at garantere værdibevarelse, brugsduelighed og sikkerhed. Derfor anbefales det at indgå en tilsvarende vedligeholdelseskontrakt med producenten af vinduer og franske døre.

### 7.1 Sikkerhed

#### Ukorrekt udførte vedligeholdelsesarbejder

**ADVARSEL!****Fare for kvæstelse ved ukorrekt udførte vedligeholdelsesarbejder!**

Ukorrekt vedligeholdelse kan føre til alvorlige person- eller tingskader.

Derfor:

- Sørg for tilstrækkelig montagefrihed før påbegyndelse på vedligeholdelsesarbejderne.
- Vær opmærksom på orden og renhed på monteringsstedet! Løse byggekomponenter eller værktøj, der ligger på hinanden eller rundt omkring, er kilde til ulykker.
- Få indstillingsarbejder på beslagene - særligt på hjørnelejets eller løbevojnene og snitområderne - samt udskiftning af dele samt ud- og indhæng på vingerne, foretaget af en fagkyndig.

## 7.2 Opretholdelse af overfladematerialet

For varigt at opretholde beslagdelene og at undgå begrænsninger skal følgende punkter ubetinget overholdes:

### Beskyttelse mod korrosion



#### **HENVISNING!**

*I et normalt indeklima - det vil sige, hvis der ikke danner sig kondensvand på beslagdelene, eller hvis lejlighedsvis opstående kondensvand hurtigt kan tørre - bliver beslagenes elektrolytisk påsatte zinkbelægning ikke angrebet.*

*Ved for fugtige omgivende betingelser, hvor kondensvand ikke kan tørres, kan der opstå korrosion, som angriber beslagenes overflade.*

*For fugtige omgivende betingelser, især under byggefasen, kan føre til skimmeldannelse og træk ved trævinduer.*

- Beslagene hhv. falserrummene skal - især i opbevarings- og byggefasen - ventileres således, at de hverken bliver udsat for direkte fugtighedsindflydelse eller kondensvandsdannelse.
- Kontrollér, at (konstant) fugtig indeluft ikke kan kondensere i leje- og falserrummene.



#### **HENVISNING!**

*For at undgå kondensvandsdannelse, især under byggefasen:*

- *Luft ud flere gange om dagen (åbn alle vinduer i ca. 15 minutter), så der kan finde en fuldstændig luftudveksling sted.*
- *Udluft også tilstrækkeligt under ferier og højtider.*
- *Opstil i givet fald ved mere komplekse byggerier en ventilationsplan.*

- Hvis den før beskrevne udluftning ikke skulle være mulig, fordi f.eks. frisklagt cementgulv ikke må betrædes eller ikke tåler trækluft, bringes vinduerne i kipstilling og klæbes lufttætte på siden mod rummet. Bortled forhåndenværende luftfugtighed i rummet med kondensationstørrer udad.
- Ved sammenklæbning må der kun anvendes klæbebånd, der ikke beskadiger laklag, især på trævinduer. Spørg vinduesproducenten til råds, hvis du er i tvivl.

### Beskyttelse mod smuds

- Hold beslagene fri for aflejringer og tilsmudsninger. Under byggefasen skal tilsmudsninger med puds, mørtel eller lignende fjernes med vand, før det binder.

### Beskyttelse mod aggressive, syreholdige rengøringsmidler

- Beslagene må udelukkende rengøres med milde, pH-neutrale rengøringsmidler i fortyndet form. Anvend aldrig aggressive, syreholdige rengøringsmidler eller skuremidler.

### Beskyttelse mod materialer til overfladebehandling

- Ved overfladebehandlinger – f.eks. ved lakering eller lasering af vinduer og franske døre – skal alle beslagdele udelukkes fra denne behandling og herved beskyttes mod tilsmudsning.

## 7.3 Vedligeholdelsesarbejde og plejeanvisninger

### 7.3.1 Vedligeholdelse

Interval	Vedligeholdelsesarbejde
mindst en gang årligt*	→ Kontrollér, om beslagdelene sidder fast, og om de viser tegn på slitage. Efterspænd, om nødvendigt, fastgørelsesskruerne og få slidte komponenter udskiftet af en fagkyndig.
	→ Indfedt alle bevægelige dele og alle beslagenes låsesteder og kontrollér, om de fungerer upåklageligt.

\* i skole- og hotelbyggeri halvårligt

### 7.3.2 Rengøring

→ Beslagene må udelukkende rengøres med en blød klud og milde, pH-neutrale rengøringsmidler i fortyndet form. Anvend aldrig aggressive, syreholdige rengøringsmidler eller skuremidler. Disse kan føre til skader på beslagene.

## 8 Afmontering og bortskaffelse

- Vinduet må udelukkende afmonteres af uddannet personale i en fagvirksomhed for vinduer.
- Overdrag ved bortskaffelsen beslag til en miljøvenlig materialeanvendelse som blandet skrot.



**Dette direktiv blev udarbejdet i samarbejde med:**

Fachverband Schloss- und Beschlagindustrie e.V. Velbert  
Offerstraße 12  
D-42551 Velbert



Prüfinstitut Schlösser und Beschläge PIV Velbert  
Wallstraße 41  
D-42551 Velbert



Institut für Fenstertechnik e.V.  
Theodor-Gietl-Straße 7-9  
83026 Rosenheim



Technischer Ausschuss des VFF  
Verband Fenster und Fassade  
Walter-Kolb-Straße 1–7  
D - 60594 Frankfurt am Main  
Telefon: 069 / 95 50 54 - 0  
Telefax: 069 / 95 50 54 - 11  
<http://www.window.de>  
E-mail: [vff@window.de](mailto:vff@window.de)